

KOMISSION PÄÄTÖS,

tehty 25 päivänä maaliskuuta 1997,

eläinten terveyttä koskevista vaatimuksista ja eläinlääkärintodistuksista käsitellyn eläinvalkuaisen tuonnissa vaihtoehtoisia lämpökäsittelyjärjestelmiä käyttävistä kolmansista maista ja komission päätöksen 94/344/EY muuttamisesta

(ETA:n kannalta merkityksellinen teksti)

(97/198/EY)

EUROOPAN YHTEISÖJEN KOMISSIO, joka

ottaa huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen,

ottaa huomioon eläinten terveyttä ja kansanterveyttä koskevista vaatimuksista sellaisten tuotteiden yhteisön sisäisessä kaupassa ja yhteisöön tuonnissa, joita eivät koske direktiivin 89/662/ETY ja, taudinaiheuttajien osalta, direktiivin 90/425/ETY⁽¹⁾, liitteessä A olevassa I luvussa mainittujen erityisten yhteisön säädösten kyseiset vaatimukset 17 päivänä joulukuuta 1992 annetun neuvoston direktiivin 92/118/ETY, sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna neuvoston direktiivillä 96/90/EY⁽²⁾, ja erityisesti sen 10 artiklan 2 kohdan c alakohdan ja 3 kohdan a alakohdan,

sekä katsoo, että

direktiivin 92/118/ETY liitteessä I olevassa 6 luvussa määritellään käsitellyn eläinvalkuaisen tuonnissa sovellettavat vaatimukset,

komission päätöksessä 94/278/EY⁽³⁾, sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna päätöksellä 96/344/EY⁽⁴⁾, vahvistetaan luettelo niistä kolmansista maista, joista tulevan muuhun kuin ihmisravinnoksi tarkoitetun käsitellyn eläinvalkuaisen tuonnin jäsenvaltiot sallivat,

komission päätöksessä 94/344/ETY⁽⁵⁾ vahvistetaan tuontiedellytykset eläinten ruokintaan tarkoitetulle käsitellylle eläinvalkuaiselle ja mainittua valkuaista sisältäville tuotteille,

jälkimmäisen päätöksen täytäntöönpanoa lykättiin viimeksi komission päätöksellä 96/106/EY⁽⁶⁾, koska päätöksen soveltaminen olisi aiheuttanut vaikeuksia vaihtoehtoisilla lämpökäsittelyjärjestelmillä tuotetun käsitellyn eläinvalkuaisen tuonnin osalta;

BSE:n ja scrapien taudinaiheuttajien inaktivoimista koskevien tieteellisten tulosten johdosta komission

päätöksessä 96/449/EY⁽⁷⁾ vahvistetaan vaihtoehtoisten lämpökäsittelyjärjestelmien hyväksymistä koskevat säännöt nisäkäspärisen eläinjätteiden käsittelyä varten yhteisössä; on aiheellista soveltaa näitä sääntöjä kolmansista maista tuotavaan käsitellyn nisäkäspärisen valkuaiseen,

on aiheellista sallia vaihtoehtoisilla lämpökäsittelyjärjestelmillä tuotetun käsitellyn eläinvalkuaisen tuonti,

päätöksessä 96/449/EY vaaditaan muun muassa, että eläinjätteestä peräisin olevaa valkuaista lämpökäsitellään kuumentamalla se läpikotaisin vähintään 133 °C lämpötilaan vähintään 20 minuutin ajan 3 baarin paineessa partikkelien enimmäiskoon ollessa ennen käsittelyä enintään 5 cm; on tarkoituksenmukaista rajoittaa käsitellyn eläinvalkuaisen tuonti niihin, jotka sisältävät ainoastaan muista kuin nisäkkäistä peräisin olevasta eläinjätteestä saatua valkuaista,

päätös 94/344/EY on muutettava vastaavasti, ja

tässä päätöksessä säädetyt toimenpiteet ovat pysyvän eläinlääkintäkomitean lausunnon mukaiset,

ON TEHNYT TÄMÄN PÄÄTÖKSEN:

1 artikla

1. Jäsenvaltioiden on sallittava liitteessä A luetelluista kolmansista maista tulevien eläinten ruokintaan tarkoitettujen käsitellyn eläinvalkuaisen ja mainittuja valkuaista sisältävien tuotteiden tuonti, jos niiden mukana on liitteessä B olevan mallin mukainen terveystodistus.

Ensimmäistä alakohtaa ei sovelleta:

— lemmikkieläinten ruokintaan tarkoitettuihin ilmatii-viisiin säiliöihin suljettuihin tuotteisiin, jotka sisältävät käsitelyä eläinvalkuaista, eikä

— muuhun kuin nisäkäspärisen, vähäriskisistä aineksista saatuun käsitellyyn valkuaiseen ja mainittua valkuaista sisältäviin tuotteisiin.

⁽¹⁾ EYVL N:o L 62, 15.3.1993, s. 49

⁽²⁾ EYVL N:o L 13, 16.1.1997, s. 24

⁽³⁾ EYVL N:o L 120, 11.5.1994, s. 44

⁽⁴⁾ EYVL N:o L 133, 4.6.1996, s. 28

⁽⁵⁾ EYVL N:o L 154, 21.6.1994, s. 54

⁽⁶⁾ EYVL N:o L 24, 31.1.1996, s. 34

⁽⁷⁾ EYVL N:o L 184, 24.7.1996, s. 43

2. Edellä 1 kohdassa mainittu terveystodistus muodostuu ainoastaan yhdestä lomakkeesta, ja se on laadittava vähintään yhdellä tuontitarkastuksen tekevän jäsenvaltion virallisista kielistä.

2 artikla

1. Edellä olevassa 1 artiklan 1 kohdassa mainittu käsittely eläinvalkuainen on oltava tuotettu seuraavien vaatimusten mukaisesti:

a) — valkuainen läpikuumentetaan vähintään 133 °C:ssa 3 baarin paineessa ainakin 20 minuuttia, ja partikkelikoko ennen käsittelyä ei saa olla suurempi kuin 5 cm,

tai

— jos valkuainen on muuta kuin nisäkäsperäistä, käytetään komission päätöksen 92/562/ETY⁽¹⁾ liitteessä kuvattua menetelmää tai menetelmien yhdistelmää ja on osoitettava, että tuotteesta on otettu päivittäin näyte kuukauden ajan neuvoston direktiivin 90/667/ETY⁽²⁾ liitteessä II olevan III luvun 1 ja 2 kohdassa säädettyjen mikrobiologisten vaatimusten mukaisesti;

b) kriittiset valvontapisteet kirjataan yksityiskohtaisesti ja niitä pidetään yllä siten, että omistaja, toimija tai hänen edustajansa ja tarvittaessa toimivaltainen viranomainen voi valvoa laitoksen toimintaa. Kirjattaviin ja valvottaviin tietoihin kuuluu partikkelien koko, kriittinen lämpötila ja tarvittaessa absoluuttinen aika, paine, raaka-aineen syöttövauhti ja rasvan kierrätysvauhti.

2. Edellä 1 artiklan 1 kohdassa mainittu käsittely eläinvalkuainen on tuotettava jäsenvaltion tai liitteessä A luetellun kolmannen maan toimivaltaisen viranomaisen hyväksymässä laitoksessa täyttääkseen 1 kohdassa säädetty edellytykset.

3 artikla

1. Liitteessä B mainittua todistusta käyttävien kolmansien maiden on annettava komissiolle tiedoksi:

a) eläinlääkintäyksikön valtuudet tarkastaa ja hyväksyä käsiteltäviä eläinvalkuaista tuottavat laitokset,

b) käytetyt hyväksymismenettelyt,

c) luettelo hyväksytyistä laitoksista.

2. Komissio tekee tarkastuksia liitteessä A luetelluista kolmansissa maissa tämän päätöksen säännösten soveltamisen varmistamiseksi.

4 artikla

Muutetaan päätös 94/344/ETY seuraavasti:

a) Poistetaan 1 artiklan 1 kohdan ensimmäisestä alakohdasta sanat "suuririskisistä aineista saatujen" ja lisätään seuraavat sanat sanojen "kolmansista maista" jälkeen: ", joita ei ole lueteltu komission päätöksen 97/198/EY liitteessä A".

b) Lisätään 1 artiklan 1 kohdan toiseen alakohtaan seuraavat sanat sanan "eläinvalkuaisia" jälkeen: ", eikä 2 kohdan ensimmäisessä alakohdassa mainittuihin tuotteisiin".

c) Korvataan 1 artiklan 2 kohdassa sanat "eläinvalkuaisen" sanoilla "muun kuin nisäkäsperäisen valkuaisen".

d) Poistetaan liitteen A otsikosta sanat "suuririskisistä aineista saadut" ja lisätään seuraavat sanat sanan "yhteisöön" jälkeen: "sellaisista kolmansista maista, joita ei ole lueteltu komission päätöksen 97/198/EY liitteessä A,".

e) Poistetaan liitteessä A olevan IV kohdan a alakohdasta sanat "suuririskisistä aineista saatuja".

f) Korvataan liitteenä B oleva eläinten terveystodistus tämän päätöksen liitteellä C.

5 artikla

Tätä päätöstä sovelletaan 1 päivästä huhtikuuta 1997.

6 artikla

Tämä päätös on osoitettu kaikille jäsenvaltioille.

Tehty Brysselissä 25 päivänä maaliskuuta 1997.

Komission puolesta

Franz FISCHLER

Komission jäsen

⁽¹⁾ EYVL N:o L 359, 9.12.1992, s. 23

⁽²⁾ EYVL N:o L 363, 27.12.1990, s. 51

LIITE A

Kaikki komission päätöksen 94/278/EY liitteessä olevan II osan A kohdassa mainitut kolmannet maat.

LIITE B

TERVEYSTODISTUS

eläinten ruokintaan tarkoitettulle, käsitellylle eläinvalkuaiselle ja mainittua valkuaista sisältäville komission päätöksen 97/198/EY liitteessä A olevassa luettelossa mainitusta kolmannelle maasta Euroopan yhteisöön tuotaville tuotteille, myös seoksille, lukuun ottamatta ilmatiiviisiin säiliöihin suljettuja lemmikkieläinten ruokintaan tarkoitettuja tuotteita

Huomautus tuojalle:

Tämä todistus on pelkästään eläinlääkinnällinen, ja sen alkuperäiskappaleen on oltava kyseisen erän mukana rajatarkastusasemalle asti.

Määrämaa:

Terveystodistuksen viitenumero:

Viejämaa:

Vastaava ministeriö:

Todistuksen antava osasto:

I. Valkuaisen tai tuotteiden tunnistustiedot

Valkuaisen tai tuotteiden laji:

Valkuaisen tai tuote on saatu seuraavista lajeista saaduista raaka-aineista:

.....

Pakkauksen laatu:

Pakkausten määrä: (!):

Nettopaino:

II. Valkuaisen tai tuotteiden alkuperä

Hyväksytyt laitoksen osoite ja eläinlääkinnöllinen hyväksyntänumero:

.....

.....

III. Valkuaisen tai tuotteiden määräpaikka

Valkuainen tai tuotteet lähetetään:

.....

(lähetyspaikka)

.....

(määrämaa- ja paikka)

seuraavalla kuljetusvälineellä:

Sinetin numero (!):

Lähetäjän nimi ja osoite:

.....

Vastaanottajan nimi ja osoite:

.....

(!) Ei pakollinen.

IV. Vakuutus

Allekirjoittanut virkaeläinlääkäri vakuuttaa, että:

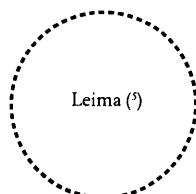
- a) edellä mainittu valkuainen tai tuote, joka kokonaisuudessaan tai osittain sisältää käsiteltyä, muuhun kuin ihmisravinnoksi tarkoitettu eläinvalkuaista, on käsitelty neuvoston direktiivin 90/667/ETY ja komission päätöksen 97/198/EY 2 artiklan mukaisesti rekisteröidyssä ja hyväksytyssä laitoksessa ja sitä on läpikuumentettu:
- vähintään 133 °C:ssa 3 baarin paineessa ainakin 20 minuuttia, partikkelikoko ennen käsittelyä ei saa olla suurempi kuin 5 cm⁽¹⁾ tai
 - jos kyseessä on muu kuin nisäkäsperäinen valkuainen, komission päätöksen 92/562/ETY ... luvussa säädetyn menettelyn mukaisesti⁽¹⁾ ja satunnaisotannan on oltava seuraavien vaatimusten mukainen⁽²⁾:
 - *Clostridium perfringens*: ei ole 1 grammassa⁽³⁾,
 - *Salmonella*: ei ole 25 grammassa, n = 5, c = 0, m = 0, M = 0⁽⁴⁾,
 - *Enterobacteriaceae*: n = 5, c = 2, m = 10, M = 3 × 10² 1 grammassa⁽⁴⁾;
- b) toimivaltainen viranomainen on tutkinut juuri ennen lähetystä lopputuotteen satunnaisotannan, joka on osoittautunut seuraavan vaatimuksen mukaiseksi⁽²⁾:
- Salmonella*: ei ole 25 grammassa, n = 5, c = 0, m = 0, M = 0;
- c) edellä mainittu valkuainen tai tuote:
- on saatu käyttämällä märehitijöistä peräisin olevaa eläinvalkuaista⁽¹⁾,
 - on saatu käyttämättä märehitijöistä peräisin olevaa eläinvalkuaista⁽¹⁾;
- d) lopputuote:
- oli pakattuna uuteen pakkausmateriaaliin tai
 - irtotavarakuljetuksessa säilötty tai muut kuljetusvälineet oli täysin puhdistettu ja desinfioitu toimivaltaisen viranomaisen hyväksymällä desinfiointiaineella ennen käyttöä⁽¹⁾;
- e) lopputuote oli varastoituna ainoastaan suljettuihin varastoihin;
- f) lopputuotteelle on tehty kaikki tarvittavat varotoimet, jotta vältetään taudinaiheuttajien aiheuttama uudelleen saastuminen lämpökäsittelyn jälkeen.

Tehty

(paikka)

.....

(päiväys)



.....
(Virkaeläinlääkäriin allekirjoitus)⁽⁵⁾

.....
(nimi suuraakkosin, pätevyys ja virka-asema)

⁽¹⁾ Tarpeeton yliviivataan.

⁽²⁾ n = näytteen muodostavien osanäytteiden lukumäärä.

m = bakteerimäärän raja-arvo; tulosta pidetään tyydyttävänä, jos bakteerimäärä kaikissa osanäytteissä on enintään m.

M = bakteerien enimmäismäärä; tulosta ei voida hyväksyä, jos bakteerien määrä yhdessä tai useammassa osanäytteessä on M tai enemmän.

c = niiden osanäytteiden lukumäärä, joissa bakteerien määrä voi sijoittua m:n ja M:n väliin, näytettä pidetään edelleen hyväksyttävänä, jos bakteerien määrä muissa osanäytteissä on enintään m.

⁽³⁾ Käsittelyn jälkeen otettu otos.

⁽⁴⁾ Käsittelylaitoksessa varastoinnin aikana otettu otos

⁽⁵⁾ Allekirjoituksen ja leiman on oltava eri värisiä kuin pohjaväriin.

LIITE C

"TERVEYSTODISTUS

eläinten ruokintaan tarkoitetuille, vähäriskisistä aineksista saadulle, muulle kuin nisäkäspäriselle käsitellylle eläinvalkuaiselle ja mainittua valkuaista sisältäville kolmansista maista Euroopan yhteisöön tuotaville tuotteille, myös seoksille, lukuun ottamatta mainittua valkuaista sisältäviä lemmikkieläinten ruokintaan tarkoitettuja tuotteita

Huomautus tuojalle:

Tämä todistus on pelkästään eläinlääkinnällinen ja sen alkuperäiskappaleen on oltava kyseisen erän mukana rajatarkastusasemalle asti.

Määrämaa:

Terveystodistuksen viitenumero:

Viejämaa:

Vastaava ministeriö:

Todistuksen antava osasto:

I. Valkuaisen tai tuotteen tunnistustiedot

Valkuainen tai tuote on saatu seuraavista lajeista saaduista raaka-aineista:

.....

Pakkauksen laatu:

Pakkauksen määrä (1):

Nettopaino:

II. Valkuaisen tai tuotteen alkuperä

Hyväksytyin tai rekisteröidyn laitoksen osoite ja eläinlääkinnällinen hyväksyntänumero:

.....

.....

.....

III. Valkuaisen tai tuotteen määräpaikka

Valkuainen tai tuote lähetetään:

.....

(lastauspaikka)

.....

(määrämaa ja -paikka)

seuraavalla kuljetusvälineellä:

Sinetin numero (2):

Lähtäjän nimi ja osoite:

Vastaanottajan nimi ja osoite:

(1) Jos kyseessä ei ole irtotavara.

(2) Ei pakollinen.

IV. Vakuutus

1. Allekirjoittanut virkaeläinlääkäri vakuuttaa, että edellä kuvattu valkuainen tai tuote sisältää yksinomaan muuta kuin nisäkäspäristä valkuaista, joka on vähäriskisestä aineksesta saatua, ja
 - a) se on tuotettu siten, että koko aines on käsitelty b alakohdassa mainittujen vaatimusten täyttämiseksi;
 - b) joka käsittelylaitokseen varastoidusta, jokaisesta käsitellystä erästä otetun satunnaisotannan perusteella tehdyn tutkimuksen jälkeen ovat osoittautuneet seuraavien vaatimusten mukaisiksi⁽¹⁾:
 - *Salmonella*: ei ole 25 grammassa, $n = 5$, $c = 0$, $m = 0$, $M = 0$,
 - *Enterobacteriaceae*: $n = 5$, $c = 2$, $m = 10$, $M = 3 \times 10^2$ 1 grammassa;
 - c) ei ole tuotettu:
 - maataloustuotantoa varten pidetyistä muista eläimistä kuin nisäkkäistä, jotka ovat kuolleet, mutta joita ei ole teurastettu, mukaan lukien kuolleena syntyneet eläimet ja sikiöt, tai kuljetuksen aikana kuolleista kotieläimistä, lukuun ottamatta eläinten hyvinvointiin liittyvistä syistä kuljetuksen aikana hätäteurastettuja eläimiä,
 - tilalla tai muussa toimivaltaisen määräämässä paikassa taudintorjuntatoimenpiteiden yhteydessä teurastetuista muista eläimistä kuin nisäkkäistä,
 - eläinjätteestä, myös verestä, joka on peräisin muista eläimistä kuin nisäkkäistä, joissa ilmeni teurastuksessa tehdyn eläinlääkärin tutkimuksen yhteydessä ihmisiin tai toisiin eläimiin tarttuvien tautien kliinisiä merkkejä,
 - tavanomaisesti teurastetun muun eläimen kuin nisäkkään osista, joita ei ole teurastuksen jälkeen tutkittu, lukuun ottamatta höyheniä, verta ja niiden kaltaisia tuotteita.
 - muun eläimen kuin nisäkkään pilaantuneesta lihasta, riistasta tai eläinperäisistä elintarvikkeista,
 - muista eläimistä kuin nisäkkäistä, niistä saadusta tuoreesta lihasta tai riistasta, jotka yhteisön lainsäädännön mukaisissa tarkastuksissa eivät ole vastanneet yhteisöön tuonnissa vaadittavia eläinlääkinnällisiä vaatimuksia,
 - muiden eläinten kuin nisäkkäiden eläinjätteistä, jotka sisältävät jäännöksiä ihmisten ja eläinten terveydelle vaarallisista aineista, muista eläimistä kuin nisäkkäistä peräisin olevasta lihasta tai tuotteista, jotka ovat ihmisravinnoksi kelpaamattomia mainittujen jäännösten vuoksi.
2. Allekirjoittanut virkaeläinlääkäri vakuuttaa, että
 - a) toimivaltainen viranomainen on tutkinut juuri ennen lähettämistä lopputuotteen satunnaisotannan, joka on osoittautunut seuraavan vaatimuksen mukaiseksi⁽²⁾:
 - Salmonella*: ei ole 25 grammassa, $n = 5$, $c = 0$, $m = 0$, $M = 0$;
 - b) lopputuote:
 - oli pakattuna uuteen pakkausmateriaaliin,
 - tai
 - irtotavarakuljetuksessa säiliöt tai muut kuljetusvälineet oli täysin puhdistettu ja desinfioitu toimivaltaisen viranomaisen hyväksymällä desinfiointiaineella;
 - c) lopputuote oli varastoituna ainoastaan suljettuihin varastoihin;
 - d) lopputuotteelle oli tehty kaikki tarvittavat varotoimet, jotta vältetään taudinaiheuttajien aiheuttama uudelleen saastuminen lämpökäsittelyn jälkeen.

⁽¹⁾ n = näytteen muodostavien osanäytteiden lukumäärä.

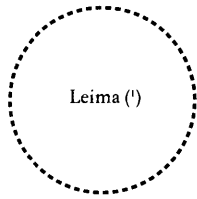
m = bakteerimäärän raja-arvo; tulosta pidetään tyydyttävänä, jos bakteerimäärä kaikissa osanäytteissä on enintään m .

M = bakteerien enimmäismäärä; tulosta ei voida hyväksyä, jos bakteerien määrä yhdessä tai useammassa osanäytteessä on M tai enemmän.

c = niiden osanäytteiden lukumäärä, joissa bakteerien määrä voi sijoittua $m:n$ ja $M:n$ väliin, näytettä pidetään edelleen hyväksyttävänä, jos bakteerien määrä muissa osanäytteissä on enintään m .

Tehty:
(paikka)

.....
(päiväys)



.....
(Virkaeläinlääkärin allekirjoitus) (!)

.....
(nimi suuraakkosin, pätevyys ja virka-asema)

(!) Allekirjoituksen ja leiman on oltava eri väreisiä kuin painoväriin."